

Vision: *A vibrant, faithful Catholic community that brings people to Christ, forms disciples, and sends them to transform the world.*

Our Mission: *St. Stephen invites all to be disciples who love God, love others, and joyfully live the mission of Jesus Christ.*

Visión: *Una comunidad católica vibrante y fiel que acerca a las personas a Cristo, forma discípulos y los envía a transformar el mundo.*

Nuestra Misión: *San Esteban invita a todos a ser discípulos que aman a Dios, aman a los demás y viven con alegría la misión de Jesucristo.*

St. Stephen Roman Catholic Church



31020 Cole Grade Rd., Valley Center, CA 92082
760-749-3324 ~ www.ststephenc.com

Clergy Staff

Very Rev. Luke Jauregui, Pastor

Office Hours

Monday–Friday
9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Closed Saturday & Sunday
Monday 12:00 pm. –2:00 p.m.

Office Staff

Monica Kloeble
Director of Stewardship
& Business

Carrie Tyler
Religious Education
Coordinator

Carmen Flores
Administrative
Assistant

Christian Doche
Youth Minister

Pat Schwerdtfeger
Dir. of Evangelization &
Christian Formation

Kirk Hernandez
Facility Manager

October 13, 2024

Twenty-Eighth Sunday in Ordinary Time



*Jesus looked at them and said,
"For human beings it is
impossible, but not for God.
All things are possible for God."*

Mark 10:27

*Jesús, mirándolos fijamente,
les dijo: "Es imposible para los
hombres, mas no para Dios.
Para Dios todo es posible".*

Marcos 10,27

Schedule of Masses

Saturday Vigil 4:00 PM
Sunday 7:30 AM, 9:00 AM
& 11:00 AM (Spanish)

Monday 12:15 PM
Tuesday 8:45 AM
Wednesday 6:45 AM
Thursday 8:45 AM
Friday 5:30 PM

Holy Day Mass (as announced)

Sunday Live Streamed Mass

9:00 AM (English) & 11:00 AM (Spanish)
www.ststephenc.com

Confessions

Friday 6:00-7:00 PM
or by appointment

Adoration

Tuesday & Thursday 3:00-8:30 PM
24 Hour Eucharistic Adoration
Every 1st Friday of the Month
9:00 AM - 9:00 AM

Important
Notice!

**MASS TIME CHANGE FOR
TUESDAY, OCTOBER 15th**
8:45am Mass will be at 6:45am

¡Noticia
Importante!

**HABRÁ CAMBIO DE HORARIO EN LA
MISA EL MARTES 15 DE OCTUBRE**
La Misa de 8:45am será a las 6:45am

FROM THE DESK OF FR. LUKE...

In the gospel today, Jesus tells the rich man what is necessary to inherit eternal life. At the minimum, one needs to obey God's commandments by not killing, committing adultery, stealing, bearing false witness, or defrauding; and one must honor your parents. However, Jesus asks for even more from the man and tells him to sell everything and "then come, follow me." This is a hard call due to the young man's wealth, and he leaves sad. The Gospel does not explain what the man decides and leaves us hanging on what answer he may have given, although implying that man chooses the wealth of the world instead of Christ.

Without a doubt most of us who live in the United States do so in luxury even compared to that young man who had much wealth. We have more food available, superior housing, and finer clothing. We live like Roman Emperors in comparison. This command to "follow me" is directed towards us. How do we respond? Does this mean that each and every one of us needs to sell all our possessions and live in poverty, of course not that would simply make us all poor; however, it does mean that we are to look at our decisions and conform them to the Gospel truth every day and each moment of the day. Some of us are called to serve God in poverty others with wealth; understanding how to use what God has given is the challenge. We do this by following our conscience. Be careful, because following our conscience is often used as an excuse to choose wrong.

We have an obligation and responsibility to "form" our conscience correctly. Alternatively, to make a decision with an uninformed conscience can be disastrous for us both spiritually and materially in the world. I suggest an easy-to-remember method of "forming" one's conscience called **STOP**.

S – Study. Gather all available facts, data, and information about the topic in question and know the issue both the positives and negatives. Find out what the Church teaches on the subject: is it a question of evil? What advice do the experts provide?

T – Think. God has given us thinking brains to be used in measuring the information collected against common sense and the natural order of life. If married, consult your spouse with whom you should arrive at a mutual agreement with respect to every important decision. Discuss the issue with family and believers in the faith. More minds on an issue are always better than one.

O – Other's Experiences. Look to understand the wisdom others can reveal with their experience especially if they have a different conclusion. Often the approach of others who differ from us can point out blind spots in our own rationalizations and strengthen our understanding of the issue. Don't listen to only those with whom you agree and never be afraid of opposition.

P – Pray. Without consulting God in our decisions we will certainly go awol. In prayer, the Lord helps us to calm our mind and heart to see clearly the situation. Provide moments for you to speak to Christ and to listen so that you can notice the small whisper of the Lord stirring our hearts in an uneasiness or peace towards your emerging decision.

It is our responsibility to "inform" our conscience and make a decision. If Christ called you this day to sell everything and go do his bidding, would you say yes? Is God the priority in your life? We are all called each day to give ourselves over to God's work. Show your devotion to your heavenly Father by knowing His Will and making yourselves available to those tasks set before you, even if difficult

In Christ, Fr. Luke Jauregui

DEL ESCRITORIO DEL PADRE LUKE...

En el evangelio de hoy, Jesús le dice al hombre rico lo que es necesario para heredar la vida eterna. Como mínimo, uno debe obedecer los mandamientos de Dios al no matar, cometer adulterio, robar, dar falso testimonio o defraudar; y hay que honrar a tus padres. Sin embargo, Jesús le pide aún más al hombre y le dice que venda todo y "luego ven, sígueme". Esta es una decisión difícil debido a la riqueza del joven, y se va triste. El Evangelio no explica lo que el hombre decide y nos deja pensando de la respuesta que pudo haber dado, aunque implica que el hombre elige la riqueza del mundo en lugar de Cristo.

Sin duda, la mayoría de los que vivimos en los Estados Unidos lo hacemos con lujo incluso en comparación con ese joven que tenía mucha riqueza. Tenemos más comida disponible, alojamiento superior y ropa fina. Vivimos como emperadores romanos en comparación. Este mandamiento para "seguirme" se dirige hacia nosotros. ¿Cómo respondemos? ¿Significa esto que todos y cada uno de nosotros debemos vender todas nuestras posesiones y vivir en la pobreza? ¡Por supuesto que no! Eso simplemente nos haría a todos pobres, sin embargo, significa que debemos mirar nuestras decisiones y conformarlas con la verdad del Evangelio todos los días y en cada momento del día. Algunos de nosotros estamos llamados a servir a Dios en la pobreza, otros con riqueza; Entender cómo usar lo que Dios ha dado es el desafío. Hacemos esto siguiendo nuestra conciencia. Tenga cuidado, porque seguir nuestra conciencia se usa a veces como una excusa para elegir el mal.

Tenemos la obligación y la responsabilidad de "formar" nuestra conciencia correctamente. Alternativamente, tomar una decisión con una conciencia no formada puede ser desastroso para nosotros tanto espiritual como materialmente en el mundo. Yo sugiero un método fácil de como recordar para "formar" la conciencia de uno llamado **"STOP"**.

S – Estudio (Study): Junte todos los datos e información disponible sobre el tema en cuestión y conozca el tema, tanto los aspectos positivos como los negativos. Averigüe qué enseña la Iglesia sobre el tema: ¿es una cuestión del mal? ¿Qué consejo dan los expertos?

T – Piensa (Think): Dios nos ha dado cerebros para pensar para usarlos en medir la información recopilada contra el sentido común y el orden natural de la vida. Si está casado, consulte con su cónyuge con quien debe llegar a un acuerdo mutuo con respecto a cada decisión importante. Discuta el tema con la familia y los creyentes en la fe. Cuando hay más mentes sobre un tema siempre es mejor que uno.

O – Las experiencias de otros (Other's): Busca comprender la sabiduría que otros pueden revelar con su experiencia, especialmente si tienen una conclusión diferente. A menudo, el enfoque de otros que piensan diferente que nosotros puede señalar puntos ciegos en nuestras propias racionalizaciones y fortalecer nuestra comprensión del problema. No escuchen solo a aquellos con quienes están de acuerdo y nunca tengas miedo de la oposición.

P – Ore (Pray): Sin consultar a Dios en nuestras decisiones, sin duda vamos a entrar en conflicto. En la oración, el Señor nos ayuda a calmar nuestra mente y corazón para ver claramente la situación. Haga tiempo para hablar con Cristo y escuche para que pueda notar el pequeño susurro del Señor que conmueve nuestros corazones en una inquietud o paz hacia su decisión emergente.

Es nuestra responsabilidad "informar" a nuestra conciencia y tomar una decisión. Si Cristo te llamara hoy para vender todo e ir a cumplir sus órdenes, ¿dirías que sí? ¿Es Dios la prioridad en su vida? ¿Confías en el Señor? Todos estamos llamados cada día a entregarnos a la obra de Dios. Muestre su devoción a su Padre celestial conociendo Su Voluntad y poniéndose a disposición de las tareas que se le presentan, aunque sean difíciles.

En Cristo, P. Luke Jauregui

WELCOME HOME

BIENVENIDOS A CASA

If you're visiting or new, WELCOME! We're so glad you're here to worship Our Lord, truly present in the Eucharist with us. If you are looking for a new spiritual home or have decided it's simply time to come back to the Catholic Church - please consider returning, introducing yourself to Father Luke, and spending more time at St. Stephen! If you'd like to register, registration forms are available at the Welcome Table in the narthex of the Church or in the Parish Office.



Si estás visitando o eres nuevo, ¡BIENVENIDO! Estamos muy contentos de que estés aquí para adorar a Nuestro Señor, verdaderamente presente en la Eucaristía con nosotros. Si estás buscando un nuevo hogar espiritual o has decidido que simplemente es hora de regresar a la Iglesia Católica, ¡considera regresar, presentarte al Padre Luke y pasar más tiempo en San Esteban! Si deseas registrarte, los formularios de inscripción están disponibles en la Mesa de Bienvenida en la Iglesia o en la oficina parroquial.

We warmly welcome newly registered families:

Damos una calurosa bienvenida a la nueva familia registrada:

*Alanna Conoly-Barajas * Justin & Nancy Loffredo * Gerard (Gerry) Yanta*

THIS WEEK IN OUR PARISH SAINTS & SPECIAL OBSERVANCES		ESTA SEMANA EN NUESTRA PARROQUIA SANTOS Y OBSERVACIONES ESPECIALES	
Sun 10/13	28th Sunday in Ordinary Time After Mass Coffee & Donuts hosted by St. Vincent de Paul 10:15-11:45am Faith Formation/RCIC/Parent Classes (English) 10:30am RCIA (English) - Rectory 12:15-1:45pm Faith Formation/RCIC/Parent Classes (Spanish)	28° Domingo en Tiempo Ordinario: San Vicente de Paul ofrece el café y las donas Formación de Fe/RICA de Niños/Clase de Padres (Inglés) RICA (Inglés) - Casa del párroco Formación de Fe/RICA de Niños/Clase de Padres (Español)	
Mon 10/14	Saint St. Callistus I, Pope and Martyr; Columbus Day 12:15pm Daily Mass 6-7:30pm High School Youth Group— Youth Rm. 6:00pm Rosary & Divine Mercy Chaplet - Library 6:30pm Baptism Class (Spanish) 7:00pm Choir Practice (Spanish) - Youth Room	San Calixto, Papa y Mártir; Día de Colón Misa Diaria Grupo de Jóvenes de grados 9-12— Salón de Jóvenes Rosario y Coronilla— Biblioteca Clase de bautizo (Español) Ensayo del Coro con Roberto López - Salón de Jóvenes	
Tues 10/15	Saint St. Teresa of Jesus, Virgin and Doctor of the Church 6:45am Daily Mass (Note: Mass time change for this day only) After Mass Mother of Perpetual Help Devotion-Church 3:00-8:30pm Eucharistic Adoration - Church 6-7:30pm Middle School Youth Group— Youth Rm. 6:00-7:30pm Confirmation Year 1 Classes 6:00-8:00pm Men of the Cross fellowship, food & drink— Kraus Home 7:00-9pm RCIA (Spanish)- Briscoe Hall 2	Santa Teresa de Jesús, Virgen y Doctora de la Iglesia Misa Diaria (Nota: Cambio de horario de misa solo para este día) Devoción a Nuestra Madre del Perpetuo Socorro-Iglesia Adoración Eucarística - Iglesia Grupo de Jóvenes de grados 6-8 Clases de Confirmación Año 1 Hombres de la Cruz convivio, comida y bebida— Casa de Kraus RICA— Salón Briscoe 2	
Wed 10/16	Saint St. Hedwig, Religious; St. Margaret Mary Alacoque, Virgin 6:45am Daily Mass 6:00-6:45am Men's Ministry Coffee, Presentation, Discussion- Briscoe 2 9:00-10:30am Catholic Mysticism & the Beautiful Life of Grace— Briscoe Hall 2 6:00-7:30pm Confirmation Year 2 Classes 6-7:30pm Eucharistic Adoration - Church 7:00pm Rosary for Priests Prayer Group with Eleana Campbell - ZOOM	Santa Eduvigis, Religiosa; Santa Margarita María Alacoque, Virgen Misa Diaria Ministerio de hombres (Inglés)- Salón Briscoe 2 El misticismo católico y la hermosa vida de la gracia (Inglés)- Briscoe Hall 2 Clases de Confirmación Año 2 Adoración Eucarística - Iglesia Rosario por los Sacerdotes por ZOOM con Eleana Campbell	
Thu 10/17	Saint St. Ignatius of Antioch, Bishop and Martyr 8:45am Daily Mass 10:00am Rosary for Mary Polito— Church 10:30am Funeral Mass for Mary Polito— Church 3:00-8:30pm Eucharistic Adoration - Church 6:00-8:00pm Lector Training— Briscoe Hall 1 7:00PM Luke: The Story of Salvation Fulfilled - Facilitated by John Boyd— Briscoe 2 7:00pm Patriotic Rosary Prayer Group with Cindy Wright - ZOOM	San Ignacio de Antioquia, Obispo y Mártir Misa Diaria Rosario para Mary Polito— Church Misa Funeral para Mary Polito— Church Adoración Eucarística - Iglesia Entrenamiento de Lectores (Inglés)- Salón Briscoe 1 Lucas: La Historia de la salvación cumplida— Salón Briscoe 2 (Inglés) Resando el Rosario Patriótico con Cindy Wright por ZOOM	
Fri 10/18	Saint St. Luke, Evangelist 5:30pm Mass, Confessions & Adoration 6:00pm Apologetics Class with Fabio Marino— Briscoe Hall 7:00pm Spanish Prayer Group— Parish Hall	San Lucas, Evangelista Misa, Confesiones y Adoración Clase de apologética con Fabio Marino- (Inglés)- Salón Briscoe 2 Ministerio de Oración— Salón Parroquial	
Sat 10/19	Saint Sts. John de Brébeuf and Isaac Jogues, Priests, and Companions, Martyrs; St. Peter of Alcantara 8:30-9:30am St. Vincent de Paul Food Pantry Distribution 8:30-10:00am The Bible and the Mother of God— Briscoe Hall 1 4:00pm Vigil Mass 5:00-9pm Oktoberfest— Parish Hall	Santo Juan de Brébeuf y Isaac Jogues, Presbíteros, y Compañeros, Mártires Dispensa de comida de San Vicente de Paul La Biblia y la Madre de Dios (Inglés)- Salón Briscoe 1 Misa Vigilia Oktoberfest— Salón Parroquial	

PARISH ANNOUNCEMENTS

AVISOS PARROQUIALES

IMPORTANT SHUTTLE INFORMATION

It is imperative that the signage placed in the parking lot is followed by all parishioners. Signage is there to assist the bus and to improve traffic flow. Due to this lack of cooperation, we will need to use a second security guard. A second guard will cost the church an additional \$140 dollars per week. Please don't park in the Red Zone or in the neighborhood behind and to the side of the church. Do not park in Handicap parking unless you properly display handicap plates or a placard. **Citations will be issued, and your vehicle will be in danger of being towed and impounded.**

First shuttle to leave high school parking lot is 8:40am
 Last shuttle to leave church parking lot is 2:15pm
Driver lunch break/no shuttle service between 11:25am & 11:55am

Lectors

Interested in serving as a Lector? Training will occur on **Thursday, October 17th from 6:00 to 8:00 p.m.** in Briscoe Hall 1. For more information call the office and ask for Pat. Look for the FlockNote invitation to register for the workshop.

Men of the Cross
 Regularly Scheduled Events

- Faith Discussion & Coffee
 Every Wednesday 6-6:45 a.m.
 Mass 6:45-7:15 a.m.
 Briscoe Hall and Church
- Monthly Fellowship, Food & Drink
 3rd Tuesday Every Month 6-8 p.m.
 Hosted by Jerry Kraus
- Special Men's Mass
 4th Saturday Every Month 7 a.m.
 Followed by
 Light Breakfast and Reflection
 Briscoe Hall
- First Friday* Fire Pit Fellowship
 After Mass & Confession 7-8:30pm.
 BYOB and Cigar
 Youth Fire Pit and Amphitheater
 *To be announced each month

For More info:
 Jerry Kraus 985-247-5510

**ALL ARE WELCOME!
 BRING YOUR SONS
 BRING YOUR FRIENDS**

Oktoberfest
 Saturday, October 19th
 5:00 to 9:00pm
 Parish Hall



Join us for a festive Oktoberfest celebration at Saint Stephen! Our event will feature homemade German fare, raffle, & music.

St. Stephen's Trunk-or-Treat "Seeking the Light of Christ"
 Saturday, October 26th
 5:00 - 7:00 PM



We're gearing up for a fun-filled Trunk-or-Treat event, and we need your help to make it a success! We're calling all creative minds and trunk-or-treat enthusiasts to sign up and decorate their car trunks for this evening. Decorating your trunk is a fun way to get involved and bring smiles to the kids. Sign-up in the narthex.

ENRICHMENT OPPORTUNITIES

The Bible & the Mother of God
 Saturday mornings
 (8-week study)
 Beginning October 19th
 8:30 -10:00 a.m. in Briscoe Hall 1
 Facilitated by Pat Schwerdtfeger

Examine what Scripture, the life of Christ, and the early Church Fathers reveals about Mary. By closely examining the connections between the Old and New Testaments, Dr. Brant Pitre presents clear and easily understood explanations about the life and identity of Mary the Mother of God.

Catholic Mysticism & the Beautiful Life of Grace
 Wednesday mornings
 October 16 - December 4th
 9:00 to 10:30 AM in Briscoe Hall 2

In the Gospel of Luke, Jesus says that only "one thing" is necessary...the interior life.
 And once you really understand what He's talking about, everything changes!
 In this study evangelist Matthew Leonard dives into the rich, mystical tradition of Catholic spirituality in a way you've probably never heard before. Join this study and find out what you've been missing!

Look for the FlockNote invitation to register or call the office and ask for Pat.

IMPORTANTE INFORMACIÓN SOBRE EL TRANSPORTE

Es imperativo que todos los feligreses respeten la señalización colocada en el estacionamiento. La señalización está allí para ayudar al autobús y mejorar el flujo de tráfico. Debido a esta falta de cooperación, necesitaremos utilizar un segundo guardia de seguridad. Un segundo guardia le costará a la iglesia \$140 dólares adicionales por semana. No se estacione en la Zona Roja ni en el vecindario detrás y al costado de la iglesia. No se estacione en el estacionamiento para discapacitados a menos que muestre correctamente las placas para discapacitados o un cartel. Se emitirán multas y su vehículo estará en peligro de ser remolcado y confiscado.

El primer autobús sale del estacionamiento de la escuela secundaria a las 8:40am
 El último autobús salde del estacionamiento de la iglesia a las 2:15pm
El descanso y almuerzo del conductor es entre las 11:25am y 11:55am.

Oktoberfest
 Saturday, October 19th
 5:00 to 9:00pm
 Parish Hall



¡Únase a nosotros para celebrar **Oktoberfest** en nuestra iglesia!

Nuestro evento contará con comida alemana casera, rifa y música; el sábado 19 de octubre, de 5:00 a 9:00pm. en el salón parroquial.

"Buscando la Luz de Cristo" Dulces-en-Cajuelas en San Esteban
 Sábado, 26 de octubre de 5:00 - 7:00 PM



Nos estamos preparando para el evento de Dulces-en-Cajuelas lleno de diversión, ¡y necesitamos tu ayuda para que sea un éxito! Estamos llamando a todos los creativos(as) a que se inscriban y decoren sus autos para esta noche. Decorar el auto es una forma divertida de participar y traer sonrisas a los niños de nuestra comunidad. La hoja de inscripción está en el atrio de la iglesia. Consulta el volante en el boletín.

HORARIO DE BAUTIZOS

OCTUBRE:
Clases: Lunes día 7 y 14, Salón Briscoe, 6:30pm
Bautizos: Sábado 26, en la iglesia a las 8:30am

Requisitos Bautismales

- 1.) Padrinos o Padres de otra parroquia: Obtengan una carta de permiso de su párroco para bautizar aquí o para ser padrinos.
- 2.) Copia del certificado de nacimiento del niño.
- 3.) Copia del certificado de matrimonio de los padrinos de la Iglesia (si aplica).
- 4.) Padrinos solteros: copia del certificado de confirmación y tener sus sacramentos de bautizo y primera y estar viviendo en armonía con las enseñanzas de la Iglesia.

Las clases son validas por 6 meses si están involucrados en un ministerio o tomando clases de biblia en su parroquia.

RENOVACIÓN CARISMÁTICA

Los invita a usted y a su apreciable familia a la noche de alabanzas, predicación, oración, y testimonios. El **2º, 3º, y 4º viernes del mes de 7:00 - 9:00 PM** Todos los martes y el primer viernes del mes nos reunimos en comunidad de **7:00-9:00 PM** a adorar a nuestro Señor Jesucristo Sacramentado en la iglesia.



CRECIMIENTOS

Todos están invitados a los crecimientos **cada miércoles** a las 7:00 PM en el Salón Briscoe 1. Ven y vive tu encuentro personal y conocer más a nuestra fe. Para más información: Mario y Celia Ortiz (760- 888-7258) o Ana Madera 760-512-5327.

MINISTERIO DE MATRIMONIOS



Les da una cordial invitación al ministerio cada 2º y 4º lunes del mes en el salón parroquial de 7-9pm. Hay alabanzas y predicas. Tambien tienen retiros.

Para más información: Alejandro y Irene Troncozo 760-401-7359 (Coordinadores)

OCTOBER IS A MONTH OF MISSIONS

OCTUBRE ES UN MES DE MISIONES

Why is World Mission Sunday important?

World Mission Sunday, which is celebrated on October 20 of this year, is not just another Sunday; It is a powerful reminder of our call to be missionaries. The collection that takes place on this day is unique in that it is mandated by the Code of Canon Law and is essential for the survival and growth of the Church in mission territories.

These funds support the Church's pastoral and evangelizing work, including the construction of temples, the provision of health care and education, and the formation of future priests and religious. In places where resources are scarce, your generosity makes a profound difference. As we reflect on the theme "Go and Invite All to the Banquet," let us remember that our participation and support help to invite countless souls to the feast of God's love.

¿Por qué es importante el Domingo Mundial de las Misiones?

El Domingo Mundial de las Misiones, que se celebra el 20 de octubre de este año, no es un domingo más; es un poderoso recordatorio de nuestro llamado a ser misioneros. La colecta que se realiza en este día es única ya que está ordenada por el Código de Derecho Canónico y es esencial para la supervivencia y el crecimiento de la Iglesia en los territorios de misión.

Estos fondos apoyan la labor pastoral y evangelizadora de la Iglesia, incluida la construcción de templos, la prestación de atención sanitaria y educación y la formación de futuros sacerdotes y religiosos. En lugares donde los recursos son escasos, su generosidad marca una profunda diferencia. Mientras reflexionamos sobre el tema "Vayan e inviten a todos al banquete", recordemos que nuestra participación y apoyo ayudan a invitar a innumerables almas a la fiesta del amor de Dios.

Is RCIA for you?

Es RICA para ti?

- R** ARE YOU AN
- ◆ Adult who has never been baptized in any religion but recognizes the importance of living a life of faith?
 - C** ◆ Adult who has been baptized in another religion but seeking now to become Catholic?
 - ◆ Adult who has been baptized Catholic but has not received the other sacraments of initiation, Confirmation & Holy Communion?
 - ◆ Interested in learning more about the Catholic Church?
 - ◆ Married to a Catholic and attend Mass, but just don't know what the next step is to become one of the Catholic faithful?
 - A** ◆ Yearning for something more in your life?

- R** ERES UN
- ◆ ¿Adulto que nunca has sido bautizado en ninguna religión pero reconoces la importancia de vivir una vida de fe?
 - ◆ ¿Adulto que has sido bautizado en otra religión pero que ahora buscas convertirte en católico?
 - ◆ ¿Adulto que has sido bautizado católico pero no has recibido los demás sacramentos de iniciación, Confirmación y Sagrada Comunión?
 - ◆ ¿Interesado en aprender más sobre la Iglesia Católica?
 - ◆ ¿Estás casado(a) con un católico y asistes a Misa, pero no sabes cuál es el siguiente paso para convertirte en uno de los fieles católicos?
 - ◆ ¿Anhelas algo más en tu vida?

For information contact: Carrie Tyler, 760-749-3324

Mayor información: Esteban Tomas (760) 216-0102

PARISH ANNOUNCEMENTS AVISOS PARROQUIALES

IN LOVING MEMORY

Our parish family extends its sympathy to the family of

Mary Fisher Polito

Rosary 10:00am
Funeral Mass 10:30am
Thursday, October 17th
St. Stephen Church

With God's blessing, may Mary rest in peace.



EN MEMORIA AMOROSA

Nuestra familia parroquial extiende su solidaridad a la familia de

Mary Fisher Polito

Rosario 10:00am
Misa funeral 10:30am
Jueves 17 de octubre
Iglesia de San Esteban

Con la bendición de Dios que en paz descance Mary.

Respect Life Month: HELP SAVE LIVES SEPTEMBER 25 TO NOVEMBER 3

Here's how to take part: Physically Pray on the sidewalk near Planned Parenthood, 347 W. Mission Ave. in Escondido.

Mes del Respeto por la Vida: AYUDA A SALVAR VIDAS 25 DE SEPTIEMBRE AL 3 DE NOVIEMBRE Como participar: Orar físicamente en la banqueta cerca de Planned Parenthood 347 W. Mission Ave. en Escondido
Horas de la vigilia: Lunes a Sábado de 7am—7pm / Para más información: Maria Muñoz 619-376-9569

SOCTOBER PARISH BLOOD DRIVE



Sunday, October 20th
7:30am to 1:00pm
Church Parking Lot

We strongly encourage appointments:
sandiegobloodbank.org/
donate or (619) 400-8251

Photo ID required
Arrive hydrated

DONE SANGRE DE VIDA

Domingo 17 de octubre
de 7:30 am a 1:00 pm
en el estacionamiento de la iglesia

Recomendamos que hagan una cita:
sandiegobloodbank.org/
donate o (619) 400-8251

Se require identificación con foto. Llegar hidratado.

FAITH FORMATION & YOUTH GROUPS
Office: 760 749-3324

"Building a life of faith"

Director of Evangelization & Christian Formation
Pat Schwerdtfeger
pat.schwerdtfeger@ststephenvc.com

Youth Minister
Christian Doche
christian.doche@ststephenvc.com

Religious Education Coordinator
Carrie Tyler
carrie.tyler@ststephenvc.com

"We live Christ"

FAITH FORMATION / RCIC

Parents must attend Parent classes in the Parish Hall at the same time

FORMACIÓN EN LA FE / RCIC

Los padres deben asistir las clases de los padres a la misma hora en el salón parroquial.



English Classes
10:15am - 11:45am
Spanish Classes
12:15 - 1:45pm

Clases en inglés
10:15am - 11:45am
Clases en español
12:15 - 1:45pm



CONFIRMATION
6:00 - 7:30pm

Year 1 -
Next Class October 15th
Year 2
Next Class October 16th



CONFIRMACIÓN
6:00 - 7:30pm

Año 1
La siguiente clase es el 15 de octubre
Año 2
La siguiente clase es el 16 de octubre

YOUTH GROUP
6:00 — 7:30pm
High School
October 14th
Middle School
October 15th



GRUPO JUVENIL
6:00 — 7:30pm
Escuela Secundaria
14 de octubre
Escuela Media
15 de octubre

SUPPORT IN PRAYER † APOYO EN ORACIÓN

ADORATION SCHEDULE

**Tuesday & Thursday
3:00 – 8:30pm**

**First Friday Adoration
November 1
9am-9am**



HORARIO DE ADORACIÓN

**Martes y Jueves
3:00 – 8:30pm**

**Primer Viernes de Adoración
1 de noviembre
9am-9am**

MASS INTENTIONS FOR THE WEEK †		INTENCIONES DE LA MISA	
Sun	10/13	7:30am	Jacob Tebbe, SI Birthday
		9:00am	Jorge & Carmen Flores, SI 45th Anniversary
		11:00am	Efren David Cardoso Cuellar †
Mon	10/14	12:15pm	Ralph Borrelli Sr., SI
Tues	10/15	8:45am	Sydney Butler, SI
Wed	10/16	6:45am	Ralph Borrelli Jr., SI
Thur	10/17	8:45am	Jake & Arianne Grieshaber, SI
Fri	10/18	5:30pm	Jonah White, SI Birthday
Sat	10/19	4:00pm	Greg Saxman †

Please pray for our brave women and men serving in our Armed Forces.

Por favor oren por los valientes mujeres y hombres sirviendo en nuestras Fuerzas Armadas.

*We pray for the brave in our Parish Family.
Oramos por los de Nuestra Familia Parroquial*

*Captain Evangeliene Bates, Navy
Mark J. Carvajal, US Marines
Patrick Culver, Army
Lucas Davis, Air Force
Justin A. Grove, Navy
Michael Hernandez, Army*

*John Luna, Air Force
Sean McCoy, US Army
Tre' A. Moritz, Airforce
Sgt. Noah J Ramirez, Army
Megan Shaw, Air Force*

Asking Prayers for Yourself or Others? Call the Office.

Tiene una petición por si mismo o por alguien más? Habla a la oficina.

May they find joy in the healing Love of Jesus Christ.



Que encunetren alegría en la sanación de Jesucristo.

Don Abate
Sabrina Alcocer
Laine Amavizca
Erin Alton
Ashley Bañuelos
Art Bierle
Andrine / Beth
Brooke & Michael
Tommy Carrasco
Ms. Chandler

Jesse & Estela
De Guzman
Karen Dixon
Bernie Embury
Art Flores
Clay Hunter
Jeffrey / Kristin
Bob Kennedy
Lilasara / Rafael
Marilyn Maguire†

Ted Martens
Richard Moker
Norma Nares
Frieda Nguyen
Odellia Pablo Jesus
Ann Peterson
Heather Piceno
Jacqueline Ruiz
Boogie Saenz
Gonzalo Soto Jr.

Maria Trujillo
Calib VanDorn
Rogelia Velasquez
Phil Wencek
Louis & Dorothy
Verdugo
Jenny Villalobos
Kim Zarro

Please remember the following clergy in your prayers, that they may be strengthened and refreshed by Our Lord while doing his faithful service.
We pray for our priests!

Por favor recuerden al siguiente clero en sus oraciones, para que Nuestro Señor los fortalezca y refresque mientras realizan su fiel servicio. **¡Oramos por nuestros sacerdotes!**

- Sunday: Rev. Christopher Bongato
- Monday: Rev. Michael Booth
- Tuesday: Rev. Peter Bosque
- Wednesday: Rev. Burt Boudoin
- Thursday: Rev. James Boyd
- Friday: Rev. Rafael Britanico
- Saturday: Rev. Leo Brogran



Padre, recuerda a nuestros sacerdotes que tienen entre sus manos el Tesoro Preciosísimo: La Sangre de Nuestro Señor Jesucristo.

Father, recall our priests that they hold between their hands the Most Precious Treasure: The Blood of Our Lord, Jesus Christ.

Pray for our future deacons and their wives who have been in formation for the past few years. Miguel & Jim will be prepared to enter a life of diakonia or service to our community May 24, 2025, guided by the Holy Spirit.



Oren por nuestros futuros diáconos y sus esposas que han estado en formación durante los últimos años. Miguel y Jim estarán preparados para entrar en una vida de diakonia o servicio a nuestra comunidad el 24 de mayo, guiados por el Espíritu Santo.

**Miguel Madera (Juana)
Jim Rizzotto (Vicky)**

A Prayer for the Unborn: Heavenly Father, You create men in Your own image, and You desire that not even the least among us should perish. In Your love for us You entrusted Your only Son to the holy Virgin Mary. Now, in Your Love, protect against the wickedness of the devil, those little ones to whom You have given the gift of life. Bless all efforts to protect human life from **Conception to Natural Death.**

Una oración por los no nacidos: Padre Celestial, Tú creas a los hombres a Tu propia imagen y deseas que ni siquiera el más pequeño de nosotros perezca. En tu amor por nosotros, confíaste a tu único Hijo a la santa Virgen María. Ahora, en Tu Amor, protege de la maldad del diablo a esos pequeños a quienes has dado el don de la vida. Bendice todos los esfuerzos por proteger la vida humana desde la **Concepción hasta la Muerte.**

We are very proud of 2 young men from our parish who are responding to God's call to the priesthood.
Please pray for these seminarians.

Francisco "Paco" Lopez & Daniel Zorrilla



Estamos muy orgullosos de 2 jóvenes de nuestra parroquia que están respondiendo al llamado de Dios al sacerdocio.
Por favor oren por estos seminaristas.

SIGN UP FOR THE PILGRIM VOCATIONS CHALICE



- * Join St. Stephen to continually pray for vocations.
- * Together as a community of faith we can pray for vocations.
- * Call Diana Sheehy for more information 760-390-8151.

APUNTATE PARA LA PEREGRINACIÓN DEL CALIZ VOCACIONAL

- * Únete a San Esteban para orar continuamente por las vocaciones.
- * Juntos, como comunidad de fe podemos orar por las vocaciones.
- * Habla con Diana Sheehy para más información, 760-390-8151.

SCRIPTURE READINGS FOR THE WEEK

- Sunday: Wis 7:7-11/Ps 90:12-17/Heb 4:12-13/Mk 10:17-30
- Monday: Gal 4:22-24,26-27,31—5:1/Ps 113:1-7/Lk 11:29-32
- Tuesday: Gal 5:1-6/Ps 119:41,43-45,47-48/Lk 11:37-41
- Wednesday: Gal 5:18-25/Ps 1:1-4,6/Lk 11:42-46
- Thursday: Eph 1:1-10/Ps 98:1-6/Lk 11:47-54
- Friday: 2 Tm 4:10-17/Ps 145:10-13,17-18/Lk 10:1-9
- Saturday: Eph 1:15-23/Ps 8:2-7/Lk 12:8-12
- Next Sunday: Is 53:10-11/Ps 33:4-5,18-20,22/Heb 4:14-16/Mk 10:35-45

LECTURAS PARA LA SEMANA

- Domingo: Sab 7:7-11/Sal 90:12-17/Heb 4:12-13/Mc 10:17-30
- Lunes: Gal 4:22-24,26-27,31—5:1/Sal 113:1-7/Lc 11:29-32
- Martes: Gal 5:1-6/Sal 119:41,43-45,47-48/Lc 11:37-41
- Miércoles: Gal 5:18-25/Sal 1:1-4,6/Lc 11:42-46
- Jueves: Ef 1:1-10/Sal 98:1-6/Lc 11:47-54
- Viernes: 2 Tim 4:10-17/Sal 145:10-13,17-18/Lc 10:1-9
- Sábado: Ef 1:15-23/Sal 8:2-7/Lc 12:8-12
- Próximo Domingo: Is 53:10-11/Sal 33:4-5,18-20,22/Heb 4:14-16/Mc 10:35-45

SACRAMENTAL INFORMATION

Baptisms, Weddings and Anointing of the Sick: Contact the Parish Office. 760-749-3324

Funerals: Contact the Funeral Coordinator, Diane Martineau, 760-749-1883.

INFORMACIÓN SACRAMENTAL

Bautizos, Bodas y Unción de los enfermos: Por favor hable a la oficina parroquial. 760-749-3324

Funerales: Póngase en contacto con la Coordinadora de Funerales, Diane Martineau, 760-749-1883.

STEWARDSHIP REFLECTION

"It is easier for a camel to pass through the eye of a needle than for one who is rich to enter the kingdom of God." (Mark 10:25)

Jesus uses tough language that we may not want to hear. However, in **Stewardship** we are all called to be generous with all of our gifts. Not just the ones we pick and choose, but all our gifts, and especially the one that means the most to us! That includes our time in prayer to God, our talent in participating in parish ministries and our treasure supporting our local parish and other charities.

REFLEXIÓN SOBRE LA MAYORDOMÍA

"Es más fácil para un camello pasar por el ojo de una aguja que para un rico entrar en el reino de Dios." (Marcos 10:25)

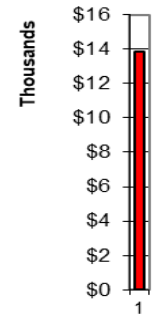
Jesús utiliza un lenguaje fuerte que puede que no queramos escuchar. Sin embargo, somos llamados a ser generosos con todos nuestros dones. No solo los que identificamos y escogemos, sino todos nuestros dones y especialmente el que más significa para nosotros! Eso incluye nuestro tiempo en oración a Dios, nuestro talento para participar en los ministerios parroquiales y nuestro tesoro apoyando a nuestra parroquia local y otras caridades.

PARISH STEWARDSHIP OF TREASURE

ADMINISTRACIÓN PARROQUIAL DEL TESORO

WE GIVE because **GOD GAVE FIRST**
 "For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life." *John 3:16*

Collection /Colecta: 10/06/2024	Goal: \$16,000
Plate/Plato:	\$ 2,404.00
Envelope/Sobre	\$ 5,755.00
Capital Campaign/Campaña Capital:	\$ 5,673.00
Other/Otro:	\$ 0.00
Total	\$ 13,832.00
Special Collection / Colecta especial	\$ 0.00



DAMOS porque **DIOS DIO PRIMERO**
 Le dio al Hijo Unico, para que quien cree en él no se pierda, sino que tenga vida eterna." *Juan 3,16*

May God reward you for giving from you heart!

¡Dios los bendiga por su Generosidad!

Online Giving

Online Giving is available for you to make contributions to the church. This option makes use of current technology and security standards and allows you to easily setup recurring contributions.

Online Giving Parishioner Benefits

- Secure and confidential.
- Efficient. Set up direct withdrawals from your checking, savings account, or a credit card.
- Simple. Start, stop and change your contributions at any time.
- Convenient. No need to write a check or have cash available.

Start giving online today!

1. Visit our church website at www.ststephenc.com and click on "Give". (upper right)
2. Fill in your information.
3. Schedule your recurring gifts.

Please prayerfully consider giving online. If you have any questions, contact the church office.

Donaciones en línea

Donaciones en línea está disponible para que hagan contribuciones a la iglesia. Esta opción hace uso de la tecnología actual y los estándares de seguridad y le permite configurar fácilmente contribuciones recurrentes.

Beneficios para feligreses en línea

- Seguro y confidencial.
- Eficiente. Configure retiros directos de su cuenta corriente, cuenta de ahorros o tarjeta de crédito.
- Sencillo. Inicie, detenga y cambie sus contribuciones en cualquier momento.
- Conveniente. No es necesario escribir un cheque o tener efectivo disponible.

¡Empiece a donar en línea hoy mismo!

1. Visite el sitio web de nuestra iglesia en www.ststephenc.com y haga clic en "Give". (superior derecha)
 2. Complete su información.
 3. Programe sus obsequios recurrentes.
- Por favor, considere la posibilidad de donar en línea. Si tiene alguna pregunta, habla a la oficina de la iglesia.

**TEXT-TO-GIVE
 GIVING IS NOW EASIER THAN EVER!**

An easy way you can support the mission of our parish. Send a donation to this number #866-305-1707.



**"TEXT-TO-GIVE" DAR ES
 AHORA MÁS FÁCIL QUE NUNCA**

Una manera fácil de apoyar la misión de nuestra iglesia. Envías un valor de donación a este número de teléfono 866-305-1707.

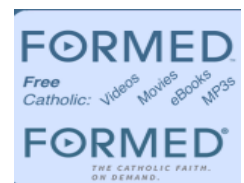
STAY INFORMED

MANTENTE INFORMADO

KEEP IN TOUCH —Register for Saint Stephen's Flocknote Network to receive messages: www.flocknote.com/ststephen. You can also download the app for your smart phone. It is free.

MANTENERSE EN CONTACTO —Regístrate para FlockNote de San Esteban para enviar mensajes. Ve al sitio web: www.flocknote.com/ststephen. También puedes bajar el app a tu teléfono inteligente. Es gratis.

WWW.FORMED.ORG
A Special Gift from St. Stephen Parish for You and Your Family
 Free Movies, readings and more
Películas, lecturas, y más en español
Un regalo sin costo para todos los parroquianos.



PLEASE SUPPORT THESE ADVERTISERS



Alhiser-Comer MORTUARY
 Serving Families Since 1897
 Family Owned and Operated

"We will guide your family in creating a meaningful ceremony to honor the life and memory of a loved one. A ceremony can be anything you wish it to be: simple or elaborate, traditional or unique."

225 South Broadway
 Escondido, California
 FD 297
 www.alhiser-comer.com
 760 745 2162

Quality, Caring Service for Burial and Cremation

J. Flores Plumbing, Inc.
 Quality Plumbing
IN GOD WE TRUST
**REPAIRS • REMODELS
 NEW CONSTRUCTION**
 (760) 535-5927 Cell

Jorge Flores
 Lic #643269
 Parishioner

TRI-CITY CARPET
 1455 W. Vista Way
 Vista, CA 92802
 760-724-5595

Serrato Grove Management Inc.
 Jaime Serrato & Ricardo Serrato
 • Grove Care • Harvesting
 • Consultation • Grove Development
Off - (760) 742-3553
Fax - (760) 742-3908
 36437 - B Carney Rd., Valley Center

Country DELI
Your Favorite Place
 Espresso - Breakfast - Sandwiches
 Smoothies - Ice Cream
Catering For All Occasions
 Phone: 760-749-0123
 Fax: 760-749-0110
 29115 Valley Center Rd. Ste G.

A Cat's View Veterinary Hospital
 Nancy Matthews, DVM
 29115 Valley Center Rd
 Valley Center, CA 92082
760-749-0099
 www.acatsview.com

FOX ACCOUNTING
 Income Tax Return Preparation for Individuals & Businesses
Linda Fox
 Certified Public Accountant • Parishioner
760-751-9824
 Visit us at: www.foxaccounting.com

Stehly Brothers Drilling Incorporated


 License No. 709686
WATER WELL DRILLING AND COMPLETE PUMP SERVICES
 sb@stehlybrothers.com
 www.stehlybrothers.com
760.742.3668


 Get smart about your coverage!
 760.749.1970
Jeremy Klem
 Your Local Farmers Agent | CA License # 0866153,0663247
 13824 WOODS VALLEY RD
 VALLEY CENTER, CA 92082
 JKLEM@FARMERSAGENT.COM

FARMERS INSURANCE

ONEY ROOFING INC.
(760) 751-2150
 State Lic. 480812
 • Commercial
 • Residential
 • Tile • Shake • Built-up
 Repairs • Compo
 • New & Reroof

RESIDENTIAL WINDOWS & DOORS
 Dealer Direct Like Big Box Stores but with personalized service and cost savings. Installation Services as well.

RD RESIDENTIAL DESIGNS
James Mitchell
 29277 Valley Center Rd. Ste. C
 Valley Center | 760-858-0181
 residentialdesigns@yahoo.com
 • Custom House Design and Plans
 • Granny Flats
 • Additions, Remodels, Barns, Garages and more
 • Permits Pulled

AUTOMOTIVE SPECIALISTS, LLC
 Complete Automotive Repair & Maintenance
 • Fuel Systems • Electrical • Tune-Ups
 • Air Conditioning • Brakes • Towing
 Under New Ownership
HECTOR GARCIA
(760) 749-2576
(760) 749-2501 (Towing)
 automospec@aol.com
 29030 Lilac Road, Valley Center

Specialty Equine Practice
Matt J. Matthews DVM
 Specialty Equine Veterinary Care
 In North San Diego County

760.749.8147
 Valley Center, CA 92082

Kelly Hernandez
Air Crafts
 Heating & Air Conditioning
 Installation & Service
 Contr. License #1024275
 Air Crafts, Inc.
 P.O. Box 1949, Valley Center
 Ph (760) 749-3667
 Kelly@aircraftshvac.com
 Aircraftshvac.com

Advanced Window
 Your Energy Efficiency Expert
(760) 751-2000
MILGARD **WINDOR** **Premium**
 WINDOWS & DOORS

RESIDENTIAL WINDOWS & DOORS
 Dealer Direct Like Big Box Stores but with personalized service and cost savings. Installation Services as well.
 advancedwindowinc.com

Automotive Specialists, LLC
 Complete Automotive Repair & Maintenance
 • Fuel Systems • Electrical • Tune-Ups
 • Air Conditioning • Brakes • Towing
 Under New Ownership
HECTOR GARCIA
(760) 749-2576
(760) 749-2501 (Towing)
 automospec@aol.com
 29030 Lilac Road, Valley Center

PW PLUMBING WORKS
Halo 5
WHOLE HOUSE WATER TREATMENT SYSTEM
 Solves hard water, chlorine and chloramine problems
 Household drinking water from every faucet
 No more bottled water
 Service | Repairs | Remodels | Repipes | Custom Homes
 Propane Conversions | Gas Leaks | New Gas Lines
 30+ Years Valley Center Resident
 Dwayne Walters 760.419.5233
 Lic# 918937 PLUMBINGWERKS.COM

Pauma Valley Trading Center
(760) 742-3206
 Groceries - Fresh
 Meat - Beer - Liquor
 Mon-Sat: 7am - 8:30pm
 Sunday: 8:30am - 8pm
 16220 Hwy 76, Pauma Valley

GREENCARE
 III Angiano Owner/Operator
760-978-3940
 greencarecompanies@gmail.com
 CA Contractors Lic. 1007863

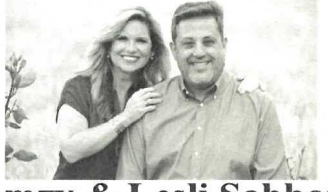
• Tree Services
 • Weed Abatement
 • Irrigation Repairs
 • Trash Outs
 • Fire Wood Sales


Valley Center Orthodontics
Liliana Hernandez, D.D.S.
 Orthodontics for Children and Adults
 CARING HANDS CREATING BEAUTIFUL SMILES!
 13826 Woods Valley Rd. 760-749-4705
 Valley Center, CA. 92082
 Braces@ValleyCenterOrthodontics.com
 www.valleycenterorthodontics.com

ERWIN REALTY
 Representing Buyers, Sellers & Owners
 Flexible Commission
 Free Property Clean up
Chris Banner
760-213-3903
 Chris@erwinrealty.com
 DRE Lic.#1740322

Countryside VETERINARY HOSPITAL
"we treat your pets like family"
Deborah Hofler, VMD & Associates
 29209 Cole Grade Rd.
 (760) 749-3656
 www.csvet.com

THE PAINTER MAN
 INTERIOR-EXTERIOR PAINTING
760-420-0316
858-335-9368
 LICENSED-INSURED


Ramzy & Lesli Sabbara
 Living, Working and Serving in
 Valley Center for 20+ years
 Realty Options DRE#02094601
760-533-4878
 Mortgage Options Funding NMLS#1863038
760-932-0700 ext.104
 27350 Valley Center Rd • Ste. D
REALTY OPTIONS
 Your best option for selling, purchasing, and financing the American Dream
MORTGAGE OPTIONS FUNDING

SERRATOS AUTOMOTIVE & TIRE
 ASE CERTIFIED
 16168 Hwy. 76
 Pauma Valley, CA
Fernando Serrato
 Ph.: 760-742-1159
 FAX: 760-742-2495

JENNY YBARRA
 New Innovation Real Estate
 DRE 02136775
 Mobile Notary Public
(858) 302-7172
 Hablo Español

POR FAVOR APOYE A ESTOS ANUNCIANTES

Mission Publications FOR ADS CALL 1-888-253-4358

2024

#38 St. Stephen Church, Valley Center